

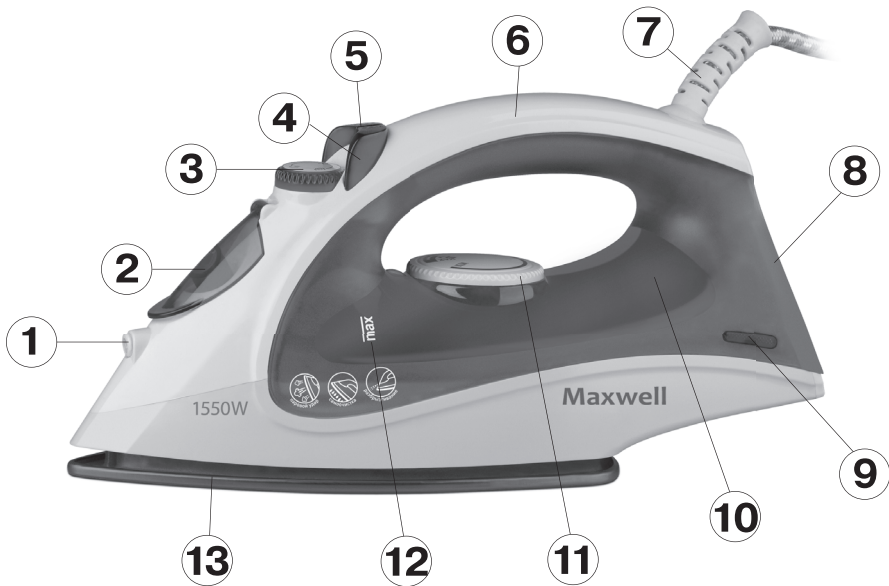
# Maxwell

моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>8</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>12</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>21</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>25</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>29</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>34</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>39</b>

Паровой утюг  
MW-3013 B/OG/G/PK



## **Техника MAXWELL проходит 7 шагов контроля качества и безопасности:**

- Контроль модели при вводе в ассортимент
- Государственная сертификация модели
- Сертификация производителя
- Контроль процесса сборки
- 100% тестирование готовых изделий
- Предпродажный контроль качества на складах
- Послепродажный мониторинг качества

## **ПАРОВОЙ УТЮГ**

### **ОПИСАНИЕ**

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Ручка включения постоянной подачи пара/режима самоочистки
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Кнопка дополнительной подачи пара
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Указатель максимального уровня воды
13. Подошва утюга

### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- При эксплуатации прибора рекомендуется размотать сетевой шнур на всю его длину.
- Во избежание риска возникновения пожара, не используйте переходники

при подключении прибора к электрической розетке.

- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в тех целях, которые предусмотрены инструкцией.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку из розетки.
- При пользовании утюгом крышка заливочного отверстия должна быть плотно закрыта.
- Будьте особенно внимательными при использовании прибора в непосредственной близости от детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски и не касался горячих поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.

# РУССКИЙ

- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно, при обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном пользовании.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

### **Примечание**

***При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха - это нормальное явление.***

## ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной во-

дой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

***Примечание: Запрещается заливать в резервуар для воды (10) ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.***

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите ручку включения постоянной подачи пара (3) в среднее положение «подача пара выключена».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, плотно закройте крышку (2).

### **Примечание**

- ***Не наливайте воду выше отметки «MAX».***
- ***Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.***
- ***После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, затем откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.***

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (13) и резервуар для воды (10) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению

отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения воспользуйтесь таблицей.

## Обозначения Тип ткани (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	шелк/шерсть (средняя температура)
•••	хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи, которые требуют низкой температуры (например, синтетические ткани). После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое незаметно при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в

направлении ворса) с небольшим нажимом.

- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, а индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.

**Примечание:** При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения «••••» или «MAX».

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, а индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установи-

# РУССКИЙ

те регулятор температуры (11) в положение «MIN».

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения «•••» или «MAX».

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «•••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры и индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- Включите постоянную подачу пара, поворотом ручки (3) по часовой стрелке до упора, после этого пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (13).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в нижнее положение.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (11).

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения

(регулятор температуры (11) в положении «•••» или «MAX»).

- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (5), пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно.

***Примечание:*** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий **нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.**

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (11) в положении «•••» или «MAX»).

- Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (13).

## Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите ручку включения постоянной подачи пара (3) в среднее положение «подача пара выключена».
- Наполните резервуар (10) водой до отметки MAX (12).
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX», при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, а индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, поверните ручку включения постоянной подачи пара (3) против часовой стрелки до упора «режим самоочистки».
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (13) сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга можно удалить тканью, смоченной в уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы утюга сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНИЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (11) против часовой стрелки до положения «MIN», установите ручку включения постоянной подачи пара (3) в среднее положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10).
- Закройте крышку (2).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 1250-1550 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора - 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг

**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

# ENGLISH

## STEAM IRON

### DESCRIPTION

- 1 – Water spray nozzle
- 2 – Water tank lid
- 3 – Constant steam supply handle/self clean mode
- 4 - Spray button
- 5 - Additional steam release button
- 6 – Handle
- 7 – Power cord protection
- 8 – Iron base
- 9 – Heating element on/off indicator
- 10 – Water reservoir
- 11 - Temperature regulator
- 12 – Maximal water level indication
- 13- Iron sole

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully

- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with secure grounding.
- While operating, we recommend unwind the cord at full length.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the unit only for the intended purposes.
- Use the iron only on the ironing board.
- Place the iron on a flat stable surface.
- Always take the plug out of the socket before filling the water tank with water.
- While operating the unit, provide that the water tank lid is firmly closed
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the unit.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.

- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch heated surfaces.
- To unplug the unit always take it by the plug, do not pull by the power cord.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after you have unplugged the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Do not use the unit if it fell or if there any damages or in case of leakage.
- In order to avoid electric shock do not repair the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not allow children to use the unit as a toy.

### BEFORE USAGE

- Take out the iron from the package and remove the protective cartoon covering from the iron sole (13).
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.

#### Note:

***The iron's heating element is broken in during the first use; it is normal for a small amount of smoke to be released.***



## CHOICE OF WATER

- To fill the water tank use regular tap water. If the water is hard then it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2 or use only distilled water.

### Note:

**Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solutions, descaling reagents, chemical substances etc.**

## FILLING THE WATER TANK

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water.

- Set the constant steam supply handle (3) to the middle position "steam supply off".
- Open the water tank lid (2).
- Fill it with water. Close the lid (2).

### Note:

- **Do not fill it with water above MAX. indication.**
- **If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.**
- **After you finish ironing, open the water tank lid (2) and drain the remaining water.**

## IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on the old cloth to be sure that the iron sole (13) and the water tank (10) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

## Signs Fabric type (temperature)

•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics). After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "••").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

## SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (11) to the required ironing temperature: "•", "••", "•••" or "MAX" (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (13) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.

# ENGLISH

---

**Note:** While steam ironing set the temperature “•••” or **MAX**.

## WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

## IRONING

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (11) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX” (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (13) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the (11) regulator to the “**MIN**” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING

For steam ironing set the temperature regulator to steam using zone or “•••” or **MAX**.

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Set the temperature regulator (11) to the required ironing temperature: to steam using zone or “•••” or **MAX** (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (13) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- Switch on constant steam supply, by turning the handle (3) clockwise until bumping, then steam will start outgoing from the openings of the sole (13).
- After you finish ironing set the (11) regulator to the “**MIN**” position and the steam supply regulator (3) to the off position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the temperature regulator (11) is set properly and whether there is water in the reservoir.

## ADDITIONAL STEAM RELEASE

Additional steam release function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (11) is set to “•••” or **MAX**).

- When the additional steam release button (5) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron sole.

## Note:

**In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (5) with 45 sec. interval.**

## VERTICAL STEAMING

For vertical steaming can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (11) to “••••” or **MAX**).

- Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam release button (5) with 4-5 seconds interval, steam will be released from the openings in the iron sole (13).

## Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothing that is being worn as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

## STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, especially in the regions with “hard” water.

- Set the constant steam supply handle (3) to the middle position “steam supply off”.

- Fill the water tank (10) till the MAX mark (12).
- Put the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (11) to the MAX. temperature: “•••” the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (13) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start cleaning of the iron chamber.
- Unplug the iron, set the temperature regulator (11) to the «**MIN**» **position**.
- Pull the plug out of the socket.
- Hold the iron above the sink horizontally; turn the constant steam supply handle (3) anti clockwise until bumping “self clean mode”.
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron sole (13).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (11).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the sole (13) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron sole (13) is completely dry.

## CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron sole can be removed with a cloth soaked in vinegar solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the sole and body of the iron.
- Avoid touching the iron sole with sharp metal objects.

## STORAGE

- Turn the temperature handle (11) anti-clockwise till MIN position, set the steam

supply handle (3) to the middle position “steam supply off”.

- Remove the power plug from the outlet.
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Open the water tank lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (10).
- Close the lid (2).
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

## Delivery set

Iron – 1 pc.

Beaker – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power requirements: 220 -240V ~ 50 Hz

Power consumption: 1250-1550 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

**Service life of appliance - 3 years.**

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## DAMPFBÜGELEISEN

### BESCHREIBUNG

1. Sprühdüse
2. Deckel der Wassereinfüllöffnung
3. Schalter der konstanten Dampfzufuhr/des Selbstreinigungsbetriebs
4. Sprühtaste
5. Taste der zusätzlichen Dampfzufuhr
6. Handgriff
7. Netzkabelschutz
8. Bügeleisenfußplatte
9. Indikator der Ein-/Ausschaltung des Heizkörpers
10. Wasserbehälter
11. Temperaturregler
12. Wasserstandgrenzlinie
13. Gleitsole

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.

- Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Es wird empfohlen, das Netzkabel während der Nutzung des Geräts auf die gesamte Länge abzuwickeln.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung.
- Nutzen Sie das Gerät nur auf dem Bügelbrett.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln dicht geschlossen sein.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder an-

dere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.

- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampfes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vom Bügeleisenbrett nicht frei hängt oder heiße Oberfläche nicht berührt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie und ziehen Sie es am Stecker.
- Vor der Wegpacken des Geräts schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder bei anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät nach dem Fallen, beim Entdecken von sichtbaren Beschädigungen oder Lecken zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.

### VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Gleitsole (13).
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

**Anmerkung:** Beim ersten Einschalten des Bügeleisens verbrennt das Heizelement, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.

### WASSERAUSWAHL

Zum Auffüllen des Wasserbehälters des

Bügeleisens nutzen Sie Leitungswasser. Wenn das Leitungswasser hart ist, wird empfohlen, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 zu mischen, bei der Nutzung des Wassers mit sehr hoher Härte wird empfohlen, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 oder nur destilliertes Wasser zu nutzen.

*Anmerkung: Es ist nicht gestattet, Aromaflüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter (10) einzugießen.*

## AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.

- Stellen Sie den Schalter der Dampfzufuhr (3) in die mittlere Position „Dampfzufuhr ausgeschaltet“.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser herein, schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.

### Anmerkung

- *Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die Grenzlinie „MAX“ zu füllen.*
- *Wenn sie während des Bügelns Wasser nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*
- *Nach dem Bügeln schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.*

## TEMPERATUR BEIM BÜGELN

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, ob die Gleitsole (13) und der Wasserbehälter (10) sauber sind.

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, wo die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen fehlt, Sie kennen aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben der folgenden Tabelle entnehmen:

### Bezeichnungen Stofftyp (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)

•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
-----	------------------------------------

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufrirt, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Sachen entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zu Synthefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe). Danach können Sie auch zum Bügel bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist, „•“)
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unbemerkbare Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Temperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

## EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (11) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator (9) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (13) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

# DEUTSCH

Anmerkung: Beim Bügeln mit Dampf soll die Temperatur in die Position „•••“ oder „MAX“ eingestellt werden.

## WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf den Sprühknopf (4) einige Male drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) vorhanden ist.

## TROCKENES BÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (11) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator (9) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (13) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (11) in die Position „MIN“ stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

## BÜGELN MIT DAMPF

Beim Bügeln mit Dampf soll die Temperatur in die Position „•••“ oder „MAX“ eingestellt werden.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) vorhanden ist.
- Stellen Sie mit dem Regler (11) die gewünschte Bügeltemperatur ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator (9) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (13) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Schalten Sie die konstante Dampfzufuhr mit dem Schalter der konstanten Dampfzufuhr (3) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag ein, danach tritt der Dampf aus den Öffnungen der Gleitsole (13) des Bügeleisens aus.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, indem Sie den Temperaturregler (11) in die Position „MIN“ und den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in die Endposition stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und

warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

**ACHTUNG!** Wenn konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Richtigkeit der Positionierung des Temperaturreglers (11).

## ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFUHR

Die Funktion der zusätzlichen Dampfzufuhr ist fürs Glätten der Falten nützlich und kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (Temperaturregler (11) in der Position „•••“ oder „MAX“.

- Bei Drücken der Taste der zusätzlichen Dampfzufuhr (5) tritt der Dampf intensiver aus der Gleitsole aus.

Anmerkung: Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (5) mit dem Intervall von 45 Sekunden.

## VERTIKALE ABDAMPFUNG

Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (der Temperaturregler (11) in der Position „•••“ oder „MAX“).

- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfzufuhr (5), der Dampf wird aus der Gleitsole des Geräts (13) austreten.

## Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsole des Bügeleisens mit dem Stoff zu berühren, um seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die der Mensch trägt, abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

## REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Erhöhung der Nutzungsfrist des Geräts wird empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Schalter der Dampfzufuhr (3) in die mittlere Position „Dampfzufuhr ausgeschaltet“.



- Füllen Sie den Wasserbehälter (10) mit Wasser bis zum maximalen Füllstand MAX (12) auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (11) die Temperatur der Gleitsole des Bügeleisens in die Position „MAX“, dabei wird der Indikator (9) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (13) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (9) erlöscht, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (11) in die Position „MIN“ stellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen in die horizontale Lage über dem Waschbecken, drehen Sie den Schalter der konstanten Dampfzufuhr (3) gegen Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Position „Selbstreinigungsbetrieb“.
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Gleitsole (13) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen hin und zurück, bis das ganze Wasser aus dem Wasserbehälter (11) entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wenn die Gleitsole des Geräts (13) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass im Wasserbehälter (10) kein Wasser übrig geblieben ist und die Gleitsole (13) des Bügeleisens vollständig trocken ist.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung des Bügeleisens vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Ablagerungen an der Gleitsole des Bügeleisens können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Essiglösung angefeuchtet ist.
- Nach der Entfernung des Kalkablagerungen polieren Sie die Gleitsole des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch.

- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Gleitsole und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Gleitsole mit scharfen Metallgegenständen.

## AUFBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Temperaturregler (11) gegen Uhrzeigersinn in die Position „MIN“, stellen Sie den Schalter der konstanten Dampfzufuhr (3) in die mittlere Position „Dampfzufuhr ausgeschaltet“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2) und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter.
- Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

## Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.

Meßbecher – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50Hz

Leistung: 1250-1550 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

## Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre.

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



# ҚАЗАҚ

## БУЛЫ ҮТІК

### СИПАТТАМАСЫ

1. Су бүріккішінің шүмегі
2. Құятын саңылаудың қақпағы
3. Тұрақты бу берудің/өздігімен тазалану режимінің қосылу тұтқасы
4. Су бүріккішінің батырмасы
5. Қосымша бу берудің батырмасы
6. Сабы
7. Желілік баудың қорғанысы
8. Үтіктің негізі
9. Қыздыратын элементтің іске қосылу/ажыратылу көрсеткіші
10. Суға арналған сауыт
11. Температура реттегіші
12. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
13. Үтіктің табаны

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «евроайыртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі ашалыққа қосыңыз.
- Аспапты пайдаланғанда желілік бауды оның бүкіл ұзындығына тарқату ұсынылады.
- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті тек үтіктеу тақтасында ғана пайдалаңыз.
- Үтікті тек жазық тұрақты бетке қойыңыз.

- Сауытты суға толтырған кезде әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Аспапты тікелей балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қасында пайдаланған кезде аса назар болыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан ғана суды төгіңіз.
- Үтікті заңымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа қаулықпен пайдаланбаңыз.
- Үтікті түсіп кеткеннен кейін, көзге көрінетін бұзылулары бар болғанда немесе ағып кету жағдайында пайдаланбаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндері шектеулі адамдардың



қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.

- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Үтіккі қабынан шығарыңыз, табанында (13) қорғаныс болған кезде оны алып тастаңыз.
- Желідегі кернеудің үтіккі жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

### Ескерту:

*Бірінші қосқан кезде үтіккінің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы – бұл қалыпты құбылыс.*

## СУДЫ ТАҢДАУ

- Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдалаңыз. Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдалаңыз.

### Ескерту:

*Суға арналған сауытқа (10) хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қажы жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.*

## СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жткізіңіз.

- Тұрақты бу беру тұтқасын (3) «подача

пара выключена» күйіне орнатыңыз.

- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

### Ескерту

- Суды МАХ белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтіккі сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтіккі сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Үтіккінің табаны (13) және суға арналған сауыт (10) таза екеніне көз жеткізу үшін, пайдалану алдында қызған үтіккі матаның бір бөлігінде тексеріңіз.

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

## Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	жібек/жүн (орташа температура)
•••	мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Өуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы

# ҚАЗАҚ

– синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.

- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Соңдықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар). Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым 60% полиэстерден және 40% мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «\*»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сетінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сетінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «\*», «\*\*», «\*\*\*» немесе «MAX» (матаның түріне байланысты), сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

*Ескерту: - Булы үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын «\*\*\*» немесе «MAX» аймағына орнату қажет.*

## СУ БҮРІККІШ

- Сіз бүріккіштің (4) батырмасына бірнеше рет басып, матаны ылғалдай аласыз.
- Сауытта (10) жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «\*», «\*\*», «\*\*\*» немесе «MAX» (матаның түріне байланысты), сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеген кезде үтіктеу температурасын «\*\*\*» немесе «MAX» аймағында орнату қажет.

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Сауытта (10) жеткілікті су бар екеніне, көрсеткіш жанбай тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «\*\*\*» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде,

көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

- Тұтқаны сағат тілі бойынша соңына дейін бұрап, тұрақты бу беруді қосыңыз, содан кейін үтік табаны саңылауларынан (13) бу шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) төменгі күйге орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегішінің (11) күйінің дұрыстығын тексеріңіз.

## ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Қосымша бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (11) «\*\*\*» немесе «MAX» күйінде).

- Қосымша бу беру батырмасын (5) басқанда бу үтік табанынан анағұрлым қарқынды шыға бастайды.

*Ескерту: судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.*

## ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тік ылғалдау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (11) «\*\*\*» немесе «MAX» күйінде).

- Үтікті киімнен 15-30 см қашықтықта тік ұстаңыз және қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз, бу үтік табанынан (13) шыға бастайды.

## Қажетті ақпарат

- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді ылғалдамаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары, иықшаларды немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе «қатты» құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.

- Тұрақты бу беру тұтқасын (3) «подача пара выключена» күйіне орнатыңыз.
- Сауытты (10) MAX белгісіне (12) дейін толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табаны қызуының максималды температурасын белгілеңіз «\*\*\*», сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (11) «MIN» күйіне орнатып сәндіріңіз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және тұрақты бу беру тұтқасын (3) сағат тіліне қарсы соңына дейін бұраңыз «режим самоочистки».
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (13) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (11) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.

# ҚАЗАҚ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз жән оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (13) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (13) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## Күтімі мен тазарту

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

## САҚТАУ

- Температура реттегішін (11) сағат тіліне қарсы «MIN» күйіне дейін бұрыңыз, тұрақты бу беру тұтқасын (3) орташа «подача пара выключена» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз.
- Қақпақты жабыңыз (2).
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

Үтік – 1 дн.

Суды құюға арналған ыдыс – 1 дн.

Пайдалану бойынша нұсқаулық – 1дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 1250-1550 Вт

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл.**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі*

*Міндеттемелер 89/336/EEC*

*Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі*

*Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*



## FIER DE CĂLCAT CU ABURI

### DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Duză de pulverizare
2. Capac orificiu rezervor de apă
3. Regulator de conectare continuă a aburilor / regimului de autocurățire
4. Buton stropitor
5. Buton pentru extra aburi
6. Mâner
7. Protecția cablului de alimentare
8. Baza fierului de călcat
9. Indicatorul elementului de încălzire închis/deschis
10. Rezervor pentru apă
11. Regulator de temperatură
12. Indicator al nivelului maxim de apă
13. Talpa fierului de călcat

### MĂSURI DE SECURITATE

Înainte de exploatare citiți cu atenție instrucțiunea

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cordonul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați fișa în priză de rețea care este dotată cu contact sigur de protecție (pământare).
- În timpul folosirii aparatului desfaceți cablul de alimentare pe toată lungimea acestuia.
- Pentru a evita incendierea, nu utilizați piese intermediare la conectarea aparatului cu priză de rețea.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare electrică nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Folosiți fierul de călcat doar în acele scopuri care sunt indicate în instrucțiuni.
- Folosiți fierul de călcat doar pe scândura de călcat.
- Așezați fierul de călcat pe o suprafață plană și rezistentă.
- Vărsați apa din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- În timpul utilizării fierului de călcat capacul orificiului rezervorului de apă trebuie închis etanș.
- Utilizați cu grijă aparatul în apropiere de copii și persoane cu abilități fizice reduse.

- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat în timpul funcționării.
- Întotdeauna deconectați fierul de călcat de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Nu introduceți fierul de călcat în apă sau alte lichide pentru a evita pericolul electrocutării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc..
- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe scândura de călcat, sau se atingă suprafețe fierbinți.
- Nu se scoate fișa din priză de rețea trăgându-se de conductor.
- Înainte de conservare goliți de apă și lăsați fierul de călcat să se răcească.
- Goliți apa numai după deconectarea fierului de la rețea.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă fișa de alimentare, cablul de alimentare este deteriorat sau în caz de alte defecțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri fierul de călcat, iar în caz de defecțiuni apelați la un service autorizat.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilități fizice reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul, înlăturați folia protectoare de pe talpă (13), dacă aceasta există.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.

### **Remarcă**

*La prima utilizare elementul de încălzire*

# ROMÂNĂ

*a fierului se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.*

## ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată.

### Remarcă:

Nu turnați în rezervorul pentru apă (10) lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc..

## UMPLEREA CU APĂ A REZERVORULUI

Nu umpleți fierul cu apă în timp ce acesta este conectat la rețeaua de alimentare electrică.

- Setați regulatorul de conectare continuă a aburilor (3) în poziția medie «livrare a aburilor dezactivată».
- Deschideți capacul rezervorului de apă (2).
- Turnați apa, închideți capacul (2).

### Remarcă

- **Nu umpleți cu apă peste nivelul „MAX”.**
- **Deconectați fierul de la rețeaua de alimentare electrică dacă aveți nevoie să adăugați apă.**
- **După călcare opriți fierul de călcat, lăsați-l să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul și goliți de apa rămasă.**

## TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de utilizare testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de țesătură pentru a vă asigura că talpa fierului (13) și rezervorul de apă (10) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura.

## Indicații Tipul stofei (temperatura)

•	sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă)
••	mătase/lână (temperatură medie)
•••	bumbac/in (temperatură maximă)

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stofele netede. Dacă stofa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
  - Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
  - Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice). După care treceți la călcarea la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și in se vor călca în ultimul rând.
  - Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatura minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din 60% poliester și 40% bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester „••”).
  - Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin observat pe partea interioară a articolului și încercați să călcați începând cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit.
  - Stofele din velvet și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
  - Pentru a evita apariția petelor lucioase pe stofele sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.
- ## FIXAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE
- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
  - Introduceți fișa în priză.
  - Rotind reglorul (11) setați temperatura de călcare necesară: „•”, „••”, „•••” sau „MAX” (în funcție de tipul stofei), lampa de control (9) se va aprinde.
  - Atunci când talpa fierului de călcat (13) va atinge temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți începe călcatul.

**Remarcă:** la călcarea cu aburi setați temperatura de călcare „...” sau “MAX”.

## STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi stofa apăsând de câteva ori butonul stropitor (4).
- Asigurați-vă dacă rezervorul (10) este suficient de plin cu apă.

## CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura de călcare necesară: „.”, „..”, „...” sau „MAX” (în funcție de tipul stofei), lampa de control (9) se va aprinde.
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (13) va atinge temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului fixați regulatorul de temperatură (11) în poziția „MIN”.
- Scoateți fișa de alimentare din priză și lăsați fierul să se răcească.

## CĂLCAREA CU ABURI

La călcarea cu aburi este necesară setarea temperaturii de călcare „...” sau “MAX”.

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Asigurați-vă dacă rezervorul (10) este suficient de plin cu apă.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura necesară de călcare: „...” sau “MAX” (în funcție de tipul stofei), lampa de control (9) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți începe călcarea.
- Conectați livrarea continuă a aburilor, rotind regulatorului (3) în mersului acelor de ceasornic până când se opreste, după acestă aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (13).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (11) în poziția „MIN”, iar reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția de jos.
- Scoateți fișa de alimentare din rețea și așteptați până se va răci fierul de călcat.

## ATENȚIE!

În cazul în care în timpul utilizării nu are loc emisia continuă a aburilor, verificați corectitudinea poziționării regulatorului de temperatură (11).

## EXTRA JET DE ABURI

Funcția de extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (regulatorul de temperatură (11) în poziția „...” sau „MAX”).

- La apăsarea butonului extra jet de aburi (5) aburul din talpa fierului de călcat va fi emis mai intens.

**Remarcă:** pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (5) cu intervale de 45 de secunde.

## CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (regulatorul de temperatură (11) în poziția „...” sau “MAX”).

- Țineți fierul de călcat la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul pentru extra aburi (5) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (13).

## Informații importante

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

## CURĂȚAREA SECȚIEI DE ABURI

Pentru prelungirea termenului de funcționare a fierului de călcat vă recomandăm să efectuați cu regularitate curățarea secției de aburi, în special în regiunile cu apă dură.

- Setați regulatorul de conectare continuă a aburilor (3) în poziția medie «livrare a aburilor dezactivată».



# ROMÂNĂ

- Umpleți rezervorul (10) cu apă până la nivelul MAX (12).
- Așezați fierul pe baza (8).
- Introduceți fișa în priză.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat „MAX”, lampa de control (9) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) va atinge temperatura setată, lampa de control (9) se va stinge, puteți curăța secția de aburi.
- Opriti fierul de călcat setând regulatorul de temperatură (11) în poziția „MIN”.
- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra lavoarului, rotiți regulatorul de conectare continuă a aburilor (3) împotriva mersului acelor de ceasornic până când se opreste «regim de autocurățire».
- Apa clocotindă și aburii vor fi aruncați împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii fierului de călcat (13).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervorul (11).
- Așezați fierul de călcat pe baza (8) și lăsați-l să se răcească.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va răci, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
- Înainte de a depozita fierul asigurați-vă că rezervorul (10) este fără apă, iar talpa fierului este uscată.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și lăsați-l să se răcească.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## DEPOZITARE

- Rotiți regulatorul de temperatură (11) împotriva mersului acelor de ceasornic până în poziția „MIN”, setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția medie «livrare a aburilor dezactivată».
- Extrageți fișa cablului electric din priză.
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Deschideți capacul orificiului pentru apă (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați din rezervor (10) apa rămasă.
- Închideți capacul (2).
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros inaccessibil pentru copii.

## Conținut pachet

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

Instrucțiune de utilizare – 1 buc.

## Date tehnice

Tensiune alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere: 1250-1550 W

*Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## PARNÍ ŽEHLIČKA

### POPIS

1. Hubice rozstřikovače vody
2. Víko licího otvoru
3. Držadlo zapnutí stalého dodávání páry/samočištění
4. Připínáček rozstřikovače vody
5. Připínáček dodatečně dodávky páry
6. Rukověť
7. Ochrana síťového šňůry
8. Základna žehličky
9. Indikátor zapojení obvodu/odpojení ohřívacího prvku
10. Vodojem
11. Regulátor teploty
12. Ukazatel maximálně úrovně vody
13. Podložka žehličky

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

#### Před exploataci pozorné pročtete instrukci.

- Před zapojením se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Síťová šňůra zaopatřená u „eurovidlice“; zapojujte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- V provozu přístroje se doporučuje rozmontovat síťovou šňůru na vší její délku.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte muzikusů při zapojení přístroje k elektrické zásuvce.
- V zamezení přetížení elektrické síti ne připojujte současně několik příborů s dost velkým příkonem.
- Použijte žehličku jen za účelem, stanoveným předpisy.
- Užívejte žehličku jen na žehlící tabuli.
- Stavte žehličku na pravidelný stálý povrch.
- Při naplnění rezervoáru vodou vždy vytahněte vidlice ze zásuvky.
- Při používání žehličky víko licího otvoru má být těsně uzavřené.
- Buďte zejména pozorný při použití přístroje v bezprostřední blízkosti od dětí i lidí s omezenými možnostmi.

- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojujte žehličku od síti, jestli používáte jí.
- Aby se vyhnout zásahu elektrického proudu, ne ponořujte žehličku ve vodu nebo do jiné kapaliny.
- Nesmí se zaplavovat do rezervoáru aromatizující kapaliny, octě, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.
- Vyhybujte styku otevřených dílů kůže s horkými povrchy žehličky nebo vycházející párou, aby se vyhnout získání spálenin.
- Pozorujte, aby síťová šňůra ne skláněla s okraji žehlicími desky, a také ne týkala se teplých povrchů.
- Při odpojení žehličky od elektrické síti vždy držte za síťovou vidlice, nikdy ne nenatahuje za síťovou šňůru.
- Předtím jak uklidit žehličku, sced'te pozůstatky vody i dejte jí plně vychladnout.
- Ced'te vodu až po odpojení žehličky od síti.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlice, síťovou šňůrou, a také s libovolným jinými defekty
- Nepoužívejte žehličku po její pádu, při výskytu viditelných závad nebo v případě protékání.
- V zamezení zásahu elektrického proudu nikdy ne demontuje žehličku samostatně, při odhalení poškození se obračejte v autorizovaný servisní středisko
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití děti i lidé s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané, tváří, odpovídajícím za jich bezpečnost, vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečným používání vybavení i těch nebezpečí, které můžou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhněte žehličku z adjustace, při výskytu jištění na podložce (12) odklidíte jí.

# ČESKÝ

- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.

## Poznámka

**Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.**

## VOLBA VODY

Na doplňování nádržky použijte vodovodní vodu. Pokud vodovodní voda tvrdá, to doporučuje se mísit její s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě míchejte její s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jen destilovanou vodu.

**Poznámka: Nesmí být zaplavovat ve vodojemu (11) aromatizující kapaliny, ocet, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.**

## PLNĚNÍ REZERVOARA PRO VODU

Dříve než zaplavit vodu v žehličku, přesvědčte se, že ona odpojena od sítě.

- Vložte držadlo zapojení stalého dodávání páry (3) do střední polohy «dodávání páry vypnuto».
- Odemkněte víko liciho otvoru (2).
- Zalijte vodu, těsně uzavřete víko (2).

## Poznámky:

- **Ne nalévejte vodu výše značky MAX.**
- **Pokud během žehlení nutno dolít vodu, to odpojíte žehličku i vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.**
- **Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odemkněte víko liciho otvoru (2), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody.**

## TEPLOTA ŽEHLENÍ

Před zahájením provozování protestujte zahřátou žehličku na kusu tkaniny, aby přesvědčit se v tom, že podložka žehličky (13) i rezervoár (10) čistě.

- Vždy před žehlením věcí hledíte na nálepku výrobku, kde uvedena doporučující teplota žehlení.
- Pokud nálepka se směrnicemi do žehlení chybí, ale vy víte typ materiálu, to pro výběr teploty žehlení hledejte tabulku.

## Označení Typ tkaniny (teplota)

•	syntetik, nylon, akr, polyester (nízká teplota)
••	hedvábí/vlna (střední)
•••	Bavlna/léno (vysoká teplota)

- Tabulka je použitelná pouze pro hladké materiály. Pokud materiál jiného typu (vlišaný, reliéfní atd.), to nejlépe jeho žehlit při nízké teplotě.
- Zpočátku sortujte věci dle teploty žehlení: syntetik – do syntetiky, vlna - do vlny, bavlna – do bavlny atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji, čím chladne. Proto zpočátku se doporučuje žehlit věc, při nízké teplotě (například, syntetické tkaniny .A poté přechází na žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Výrobky z bavlny i lnu žehlete naposled.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnižší (například, pokud výrobek se skládá na 60% z polyesteru i na 40% z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru « • • »).
- Pokud vy ne můžete definovat obsah tkaniny, to nalezte na výrobku místo, které ne znatelně při nošení, i zkusmo vyberte teplotu žehlení (vždy začínejte se s nízkou teplotou i postupně zvyšujte jí, dokud ne dosáhnete požadovaného výsledku.).
- Velvetové a další tkaniny, které rychle začínají se lesknout, třeba žehlit přísně v jednom směru (ve směru veluru) s ne velkým nátlakem.
- Aby se vyhnout z jevu lesklých skvrn na syntetických i hedvábných tkaninách , žehlíte jich s rubové stránky.

## STANOVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).

- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (11) vložte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «MAX» (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9).
- Kdy teplota podložky žehličky (13) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat do žehlení.

**Poznámka: při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení «••••» nebo «MAX».**

## ROZSTŘIKOVAČ VODY

- Vy můžete svlažit látku, stisknutv několikrát na tlačítko rozstříkovače (4) (obr. 4).
- Přesvědčte se, že v nádržce (10) dost vody.

## SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (13) vložte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «MAX» (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9).
- Kdy teplota podložky žehličky (13) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (11) v polohu «MIN».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

## PARNÍ ŽEHLENÍ

Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení «••••» nebo «MAX».

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Přesvědčte se, že v nádržce (10) dost vody.
- Otočením regulátoru (11) vložte požadovanou teplotu žehlení: «••••» nebo «MAX» (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9).
- Kdy teplota podložky žehličky (13) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat k žehlení.

- Zapněte stále dodávání páry otočkou držadla (3) ve směru hodinových ručiček na doraz, pára začne vycházet z otvorů podložky žehličky (13).
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (11) v polohu «MIN», a regulátor stále dodávky páry (3) v dolní polohu.
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

## POZOR!

Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru teploty (11).

## DOPLŇKOVÁ DODÁVKA PARY

Funkce dodatečně dodávky páry je užitečná při roztahování záhybů a možně ji použít jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (11) v pozici «••••» nebo «MAX»).

- Při stlačení tlačítka dodatečně dodávky páry (5) pára z podložky žehličky bude vycházet víc intenzivně.

**Poznámka: V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 45 sekund.**

## SVISLE NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (11) v pozici «••••» nebo «MAX»).

- Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházet z podložky žehličky (13).

## Důležitá informace

- Není vhodné plnit vertikálně napařování syntetiků.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otavení.

# ČESKÝ

- Nikdy ne nenapařujte ošacení, vystrojené na člověku, neb teplota vycházející páry velmi vysoká, používejte ramínko nebo věšák.

## ČIŠTĚNÉ PARNÍ KAMERY

Pro prodlení životnosti žehličky se doporučuje pravidelně plnit čištění parní kamery, zejména v regionech s « tvrdou » vodovodní vodou.

- Vložte držadlo zapojení stalého dodávání páry (3) do střední polohy «dodávání páry vypnuto».
- Naplníte nádržku (10) vodou do značky MAX (12).
- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Otočením regulátoru (10) vložte maximální teplotu ohřevu podložky žehličky « MAX », přitom vzplane indikátor (9).
- Kdy teplota podložky žehličky (13) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze provádět čištění parní kamery.
- Vypnete žehličku, stanovením regulátoru teploty (11) v polohu « MIN ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem, obraťte držadlo zapojení stalého dodávání páry (3) proti směru hodinových ručiček na doraz «režim samočištění».
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou vyházet z otvorů podložky žehličky (13).
- Lehce kolébejte žehličku vpřed-zpátky, prozatím celá voda ne vyjde z nádržky (11).
- Umístěte žehličku na základnu (8) i dejte jí plně vychladnout.
- Kdy podložka žehličky (13) plně ochladne, propasíruje její kusem suché látky
- Dříve než uklidit žehličku na uschování, přesvědčte se, že v nádržce (10) není vody, a podložka žehličky (13) je sucha.

## OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.

- Usazeniny na podložce žehličky můžou být odstraněny látkou namočenou v octovém-vodním roztoku.
- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky brousící čisticí prostředky.
- Vyhybujte styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

## USCHOVÁNÍ

- Obrat'te regulátor teploty (11) proti směru hodinových ručiček až do polohy «MIN», vložte držadlo zapojení stalého dodávání páry (3) do střední polohy «dodávání páry vypnuto».
- Vytáhnete vidlice ze zásuvky.
- Umístěte žehličku svisle a dejte jí ochladnout.
- Otevřete víko licího otvoru (2), obraťte žehličku a sced'te zbylou vodu z rezervoáru pro vodu (10).
- Zavřete víko (2).
- Chovejte žehličku v svisle poloze v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.

## Balení obsahuje

Žehlička – 1 kus  
Odměrka – 1 kus  
Příručka – 1 kus

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 220-240 V ~ 50Hz  
Příkon: 1250-1550 W

## Životnost přístroje - 3 roku.

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapět'ových přístrojích.*



## ПАРОВА ПРАСКА

### ОПИС

- 1 – Согло розбризкувача води
- 2 – Кришка заливального отвору
- 3 – Ручка увімкнення постійної подачі пари/режиму самоочищення
- 4 - Кнопка розбризкувача води
- 5 - Кнопка додаткової подачі пари
- 6 – Ручка
- 7 – Захист мережного шнура
- 8 – Основа праски
- 9 - Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елемента
- 10 – Резервуар для води Регулятор температури
- 11 - Регулятор температури
- 12 – Показчик максимального рівня води
- 13 - Підшва праски

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед уживанням уважно прочитайте інструкцію

- Перед увімкненням переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур обладнаний „євровилкою”, ввімкніть її в розетку, котра має надійний контакт заземлення.
- Під час експлуатації приладу рекомендується розмотати мережний шнур на всю його довжину.
- Щоб уникнути пожежі, не користуйтеся перехідниками, підключаючи прилад до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно кілька приладів, які споживають велику напругу.
- Використовуйте праску тільки в цілях, передбачених інструкцією.
- Використовуйте праску тільки на прасувальній дошці.

- Ставте праску на рівну, стійку поверхню.
- Під час наповнення резервуару водою завжди виймайте вилку з розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору має бути щільно закрита.
- Будьте особливо уважними, використовуючи прилад, якщо поруч знаходяться діти або люди з обмеженими можливостями.
- Не залишайте увімкнену праску без нагляду.
- Завжди вимикайте праску з мережі, якщо не користуєтесь нею.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в іншу рідину.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизатори, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Щоб уникнути опіків, уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або з паром, що виходить.
- Слідкуйте, щоб мережний шнур не звішувався з краю прасувальної дошки та не торкався гарячих поверхонь.
- Від'єднуючи праску від електричної мережі, завжди тримайтесь за вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Перш ніж прибрати праску, злийте залишок води і дайте їй повністю вистигнути.
- Зливайте воду тільки після від'єднання праски від мережі.
- Не користуйтеся праскою, в якій пошкоджені мережна вилка, мережний шнур, або є якісь інші пошкодження.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не ремонтуйте праску самотужки; виявивши пошкодження, звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Цей пристрій не призначений для

# УКРАЇНСЬКИЙ

використання дітьми або людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не були дані відповідні та зрозумілі для них вказівки щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпеках, що можуть виникнути в разі його неправильного використання.

- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Вийміть праску з упаковки; якщо на підшві (13) є захисна плівка, зніміть її.
- Переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

### Примітка

*При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгоряє, тому може з'явитися невелика кількість диму або сторонній запах – це нормальне явище.*

## ВИБІР ВОДИ

Наповнюючи резервуар, використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у відношенні 1:1; якщо ж вода надто тверда, змішуйте її з дистильованою водою у відношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

### Примітка:

*Заборонається заливати в резервуар для води (11) ароматизатори, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.*

## НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

До того, як залити воду в праску,

переконайтесь, що вона від'єднана від мережі.

- Встановіть ручку увімкнення постійної подачі пари (3) в середнє положення «подача пари вимкнена».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, щільно закрийте кришку (2).

### Примітки:

- **Не наливайте воду вище позначки «МАХ».**
- **Якщо під час прасування необхідно долити води, вимкніть праску та витягніть мережну вилку з розетки.**
- **Закінчивши прасування, вимкніть праску, дочекайтесь, поки вона повністю вистигне; потім відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.**

## ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед прасуванням перевірте нагріту праску на шматку тканини, щоб переконатися, що підшва праски (13) та резервуар для води (10) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ж ярлика з вказівками немає, але ви знаєте тип матеріалу, тоді для вибору температури прасування дивіться наступну таблицю.

### Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/шерсть (середня температура)
•••	Бавовна/ льон (висока температура)

- Таблиця придатна лише для гладких

матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), тоді найкраще його прасувати за низької температури.

- Спочатку відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, шерсть – до шерсті, бавовну – до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж вистигає. Тому рекомендується спочатку прасувати речі з низькою температурою прасування (наприклад, синтетичні тканини). Далі переходьте до прасування з вищою температурою (шовк, шерсть). Вироби з бавовни та льону прасуйте останніми.
- Якщо тканина вироблена із змішаного волокна, необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% з бавовни, то його слід прасувати за температури, придатної для поліестеру «•»).
- Якщо ви не в змозі визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, яке непомітне при носінні, та дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури, далі поступово її підвищуйте, поки не отримаєте потрібний результат).
- Вельветові та інші тканини, котрі швидко лисніють, слід прасувати строго в одному напрямі (в напрямі ворсу) з невеликим притисканням.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на синтетичних та шовкових тканинах, прасуйте їх тільки зі спідньої сторони.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (11), встановіть

потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «МАХ» (залежно від типу тканини), при цьому загориться індикатор (9).

- Коли температура підшви праски (13) досягне встановленої температури та індикатор (9) згасне, можна починати прасування.

**Примітка:** Прасуючи з використанням пари, слід встановлювати температуру прасування «•••» або «МАХ».

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на кнопку розбризкувала (4).
- Переконайтесь, що в резервуарі (10) достатньо води.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (11), встановіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «МАХ» (залежно від типу тканини), при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшви праски (13) досягне встановленої температури та індикатор (9) згасне, можна починати прасування.
- Закінчивши прасувати, встановіть регулятор температури (11) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь повного встигання праски.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні слід встановити температуру прасування «•••» або «МАХ».

- Поставте праску на основу (8).



# УКРАЇНСЬКИЙ

- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Переконайтесь, що в резервуарі (10) достатньо води.
- Повертаючи регулятор (11), встановіть потрібну температуру прасування «••••» або «МАХ» (в залежності від типу тканини), при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури та індикатор (9) згасне, можна починати прасування.
- Увімкніть постійну подачу пари обертанням ручки (3) за годинникової стрілки до упору, після цього пара почне виходити з отворів підшови праски (13).
- Закінчивши прасувати, встановіть регулятор температури (11) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) в нижнє положення.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь повного вистигання праски.

## УВАГА!

Якщо під час прасування відсутня постійна подача пари, перевірте вірність положення регулятора температури (11).

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розгладжуванні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) в положенні «••••» або «МАХ»).

- При натисканні кнопки додаткової подачі пари (5) пара з підшови праски буде виходити більш інтенсивно.

**Примітка:** Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискайте

**кнопку додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд.**

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) в положенні «••••» або «МАХ»).

- Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу та натискайте кнопку додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пара виходитиме з підшови праски (13).

## Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтесь підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, одягнений на людину, тому що температура пари, що виходить, дуже висока; користуйтеся плічками або вішалкою.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Щоб подовжити термін служби праски, рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з «твердою» водопровідною водою.

- Встановіть ручку увімкнення постійної подачі пари (3) в середнє положення «подача пари вимкнена».
- Заповніть резервуар (10) водою до відмітки МАХ (12).
- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (11), встановіть максимальну температуру нагріву підшови праски «МАХ», при цьому загориться індикатор (9).



- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури та індикатор (9) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Встановіть регулятор температури (11) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, поверніть ручку увімкнення постійної подачі пари (3) проти годинникової стрілки до упору «режим самоочищення».
- Кипляча вода і пара разом з накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (13).
- Злегка поколихуйте праску вперед-назад, поки вся вода не вийде з резервуару (11).
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю вистигнути.
- Коли підшов праски (13) повністю вистигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску для зберігання, переконайтесь, що в резервуарі (10) нема води та підшов праски (13) суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перед чищенням переконайтесь, що праска вимкнена з мережі та вже вистигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, потім протріть її досуха.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою розчином оцту з водою.
- Видаливши відкладення, відполіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови та корпусу праски абразивні чистильні засоби.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металічними предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (11) проти годинникової стрілки до положення «MIN», встановіть ручку увімкнення постійної подачі пари (3) в середнє положення «подача пари вимкнена».
- Вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Поставте праску вертикально й дайте їй повністю остигнути.
- Відкрийте кришку заливного отвору (2), переверніть праску та злийте воду, що залишилась, з резервуару для води (10).
- Закрийте кришку (2).
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Праска – 1 шт.

Ємкість для заливки води – 1 шт.

Інструкція з експлуатації – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1250-1550 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу – 3 роки.**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

# БЕЛАРУСКИ

## ПАРАВЫ ПРАС

### АПІСАННЕ

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Накрыўка залівальнай адтуліны
3. Ручка ўключэння сталай падачы пары/рэжыму самаачысткі
4. Кнопка распырсквальніка вады
5. Кнопка дадатковай падачы пары
6. Ручка
7. Засцярога сеткавага шнура
8. Аснова праса
9. Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
10. Рэзервуар для вады
11. Рэгулятар тэмпературы
12. Паказальнік максімальнага ўзроўня вады
13. Падэшва праса

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напружанне ў сеткі адпавядае працоўнаму напружанню праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зямлення.
- Пры эксплуатацыі прыбора рэкамендуецца разматаць сеткавы шнур на ўсю яго даўжыню.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў тых мэтах, якія прадугледжаны інструкцыяй.
- Карыстайцеся прасам толькі на прасавальнай дошцы.

- Стаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню.
- Пры нападзенні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку з разетки.
- Пры карыстанні прасам накрывка залівальнай адтуліны павінна быць шчыльна зачынена.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры выкарыстанні прыбора ў непасрэднай блізкасці ад дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з краю прасавальнай дошкі і не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце рэшткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджаным сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку працякання

- У пазбяганне паражэння электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна, пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі ім не дадзены, асобаю, якая адказвае за іх бяспеку, адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Недазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці засцярогі на падэшве (13) выдаліце яе.
- Пераканайцеся, што напружанне ў сеткі адпавядае працоўнаму напружанню праса.

## Заўвага

Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху гэта звычайная з'ява.

## ВЫБАР ВАДЫ

Для напаўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада жорсткая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі жорсткай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

**Заўвага:** *Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (10) араматызаваныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.*

## НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Усталойце ручку ўключэння сталай падачы пары (3) у сярэдняе становішча “падача пары выключана”.
- Адкрыйце накрывку залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, шчыльна зачыніце накрывку (2).

## Заўвага

- Не налівайце ваду вышэй адзнакі “MAX”.
- Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разеткі.
- Пасля таго як вы скончыце прасаванне, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, затым адкрыйце накрывку залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.

## ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (13) і рэзервуар для вады (10) чыстыя.
- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванню адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання скарыстайцеся табліцай.

## Абзначэнні Тып тканіны (тэмпература)

•	сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	шоўк/шэрсць (сярэдняя тэмпература)

# БЕЛАРУСКИ

•••	бавоўна/лён (высокая тэмпература)
-----	-----------------------------------

- Табліца падыходзіць толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, шэрсць да шэрсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы, якія патрабуюць нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны). Пасля чаго пераходзьце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, шэрсць). Вырабы з бавоўны і лёну прасуйце ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змесавыя валокны, то неабходна ўсталяваць тэмпературу прасавання самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з поліэстэру і на 40% з бавоўны, то яго варта гладзіць пры тэмпературы, падыходзячай для поліэстэру “•”).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не бачна пры нашэнні, і даследчым шляхам абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не дасягнеце жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з’яўлення ільсных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, прасуйце іх са сподняга боку.

## УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСОўКІ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: «•», «••», «•••» ці “МАХ” (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9).
- Калі тэмпература падэшвы праса (13) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасоўкі.

### **Напатка:**

***пры паравой прасоўцы неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасоўкі “•••” ці “МАХ”.***

## РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (4).
- Пераканаецеся, што ў рэзервуары (10) досыць вады.

## СУХАЯ ПРАСОўКА

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: «•», «••», «•••» ці “МАХ” (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9).
- Калі тэмпература падэшвы праса (13) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасоўкі.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (11) у становішча “MIN”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## ПАРАВАЯ ПРАСОўКА

Пры паравой прасоўцы неабходна

ўсталёўваць тэмпературу прасоўкі “...” ці “MAX”.

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Пераканаецеся, што ў рэзервуары (10) досыць вады.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: “...” ці “MAX” (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9).
- Калі тэмпература падэшвы праса (13) дасягне ўсталыванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасоўкі.
- Уключыце сталую падачу пары, завароткам ручкі (3) па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора, пасля гэтага пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (13).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (11) у становішча “MIN”, а рэгулятар сталай падачы пары (3) у ніжняе становішча.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## **УВАГА!**

Калі падчас працы не адбываецца сталай падачы пары, правярце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (11).

## **ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ**

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры распрасоўцы зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасоўкі (рэгулятар тэмпературы (11) устанавішчы “...” ці “MAX”).

- Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (5) пара з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна.

**Надатка:** у пазбяганне выцязання

**вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 45 секунд.**

## **ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ**

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасоўкі (рэгулятар тэмпературы (11) устанавішчы “...” ці “MAX”).

- Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (13).

## **Важная інфармацыя**

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апанутую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

## **АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ**

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з “жорсткай” вадаправоднай вадой.

- Усталюйце ручку ўключэння сталай падачы пары (3) у сярэдняе становішча “падача пары выключана”.
- Напоўніце рэзервуар (10) вадой да адзнакі MAX (12).
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса “MAX”, пры гэтым загарыцца індыкатар (9).
- Калі тэмпература падэшвы праса (13)

# БЕЛАРУСКИ

дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.

- Выключыце прас, усталяваўшы рэгулятар тэмпературы (11) у становішча "MIN".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, павярніце ручку ўключэння сталай падачы пары (3) супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора "рэжым самаачысткі".
- Кіпячая вада і пара разам з накіпам будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (13).
- Злёгка калышыце прас наперад-назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (11).
- Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (13) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканаецеся, што ў рэзервуары (10) няма вады, а падэшва праса (13) сухая.

## ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Першчымчысціць прас, пераканаецеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага вытрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у воцатнаводным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы праса сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя чысцячыя сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (11) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча "MIN", усталюйце ручку ўключэння сталай падачы пары (3) у сярэдняе становішча "падача пары выключана".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (10).
- Зачыніце вечка (2).
- Захоўваеце прас у вертыкальным становішчы ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

Інструкцыя па эксплуатацыі - 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50Гц

Спажываная магутнасць: 1250-1550 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін службы прыбора - 3 гады.**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

## BUG'LI DAZMOL

### TA'RIFI

1. Suv purkagichining tuynugi
2. Suv quyish teshigining qopqog'i
3. Bug' kelishini ochish/o'z-o'zini tozalash tugmasi
4. Suv purkagichining tugmasi
5. Bug'ni qo'shimcha berishning tugmasi
6. Dazmol dastasi
7. Tarmoq simining himoyasi
8. Dazmol asosi
9. Isitish elementini yoqish/o'chirish indikatori
10. Suv uchun sig'im
11. Haroratning sozlagichi
12. Suvning maksimal darajasining ko'rsatkichi
13. Dazmol tagligi

### XAVFSIZLIK CHORALARI

Ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.

- Dazmolni yoqishdan avval tarmoqda kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi "evrovilka" bilan jihozlangan; uni ishonchli yerga tutashish simi bo'lgan rozetkaga yoqing.
- Buyumdan foydalanish paytida tarmoq simini butun uzunasiga yoyib foydalanish tavsiya etiladi.
- Yong'in kelib chiqishi xavfi bo'lmasligi uchun asbobni elektr rozetkaga ulashda moslashtirgichlardan foydalanmang.
- Elektr tarmoqqa ortiqcha yuk tushmasligi uchun bir vaqtning o'zida katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta asbobni yoqmang.
- Dazmoldan faqat yo'riqnomada ko'rsatilgan maqsadlarda foydalaning.
- Dazmoldan faqat dazmollash taxtasida foydalaning.
- Dazmolni tekis barqaror yuzaga qo'ying.
- Suv idishini to'ldirishdan oldin albatta elektrdan uzib qo'ying
- Dazmoldan foydalanganda suv quyish tuynugining qopqog'i zich yopilgan bo'lishi lozim.
- Bolalar va imkoniyati cheklangan kishilarga yaqin joyda asbobdan foydalanganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.

- Dazmoldan foydalanmaganda doimo uni tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun dazmolni suvga yoki boshqa istalgan suyuqlikka botirmang.
- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga dazmolning issiq qismlari yoki chiqayotgan bug' tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.
- Tarmoq simi dazmollash taxtasining chetidan osilib tushmasligi, shuningdek issiq yuzalarga tegmasligini kuzatib turing.
- Dazmolni elektr tarmog'idan o'chirganda doimo tarmoq vltasidan ushlang, hech qachon tarmoq simidan tortmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan avval suvning qolganini to'kib tashlang va uning to'liq sovishini kuting.
- Faqat dazmol tarmoqdan o'chirilganidan keyingina suvni to'kib tashlang.
- Tarmoq vilkasi, simi shikastlangan, shuningdek boshqa har qanday nosozliklari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun hech qachon dazmolni mustaqil qismlarga ajratmang, nosozlik aniqlanganda ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.
- Ushbu buyum bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan, faqat agar ularga ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs tomonidan ushbu buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va ularga tushunarli bo'lgan yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.

### BIRINCHI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Dazmolni o'ramdan ochib oling va dazmol tagligida (15) karton himoyasi bo'lganda uni olib tashlang.
- Tarmoqdagi kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mosligiga ishonch hosil qiling.



# ЎЗБЕК

## Eslatma

*Birinchi yoqilganda dazmolning isitish elementi ozgina kuyadi, shuning uchun ozgina tutun yoki begona hidi chiqishi mumkin - bu normal holat.*

## SUVNI TANLASH

Idishni to'ldirish uchun suv quvuridagi suvdan foydalaning. Agar suv quvuridagi suv qattiq - tuzli bo'lsa, uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya etiladi, o'ta qattiq suv bo'lganda uni 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashiring yoki faqat distillangan suvdan foydalaning.

## Eslatma

*Suv uchun sig'imga (11) xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiblanadi.*

## SUV SIG'IMINI TO'LDIRISH

Dazmolga suv quyishdan avval u tarmoqdan o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.

- Bug' berish murvatini (3) o'rta holatga – "bug' berish o'chirilgan" holatiga surib qo'ying.
- Suv quyish teshigining qopqog'ini oching (2).
- Suvni quyib, keyin suv uchun sig'imning qopqog'ini (2) zich yoping.

## Eslatmalar:

- Suvni MAX belgisidan ko'proq quyvang.
- Agar dazmollash paytida suvni yana quyish kerak bo'lsa, dazmolni o'chiring va tarmoq vilkasini rozetkadan oling.
- Dazmollashni tugatganingizdan keyin dazmolni o'chiring, uning to'liq sovishini kutib, keyin suv quyish tuynugi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring va suvning qolganini to'kib tashlang.

## DAZMOLLASH HARORATI

Foydalanishdan avval dazmolning tagligi (13) va suv uchun sig'im (10) toza ekanligiga ishonch hosil qilish uchun qizigan dazmolni mato bo'lagida tekshiring.

- Doimo narsalarni dazmollashdan avval tavsiya etilgan harorat ko'rsatilgan buyum yorlig'iga qarang.
- Agar dazmollash yuzasidan ko'rsatmalar bo'lgan yorliq bo'lmasa, lekin Siz matoning

turini bilsangiz, dazmollash haroratini tanlash uchun jadvalga qarang.

## Belgilanishlar Matoning turi/harorat

•	Sun'iy toalalar (sintetika), neylon, akril, poliest(er) (past harorat)
••	shoyi/jun (o'rtacha harorat)
•••	ip-gazlama /zig'ir (yuqori harorat)

- Jadval faqat silliq matolar uchun mos keladi. Agar mato boshqacha turda bo'lsa (gofre qilingan, rel'efli va hokazo), uni eng yaxshisi past haroratda dazmollash lozim.
- Avval buyumlarni dazmollash haroratiga ko'ra saralab oling: jun – junli buyumlar, ip-gazlama – shunday buyumlar bilan va hokazo.
- Dazmol sovishiga qaraganda tezroq isiydi. Shuning uchun avval buyumlarni past haroratda dazmollash tavsiya etiladi (masalan, sun'iy matolar). Shundan keyin yuqoriroq haroratlarda dazmollashga o'ting (shoyi, jun). Ip-gazlama va zig'ir buyumlarni oxirgi navbatda dazmollang.
- Agar buyum tarkibiga aralash tolalar kirsa, eng past dazmollash haroratini belgilash lozim (masalan, buyum 60% ga poliest(er) va 40% ga ip-gazlamadan iborat bo'lsa, uni poliest(er) uchun mos keladigan haroratda «••» dazmollash lozim).
- Agar Siz buyum matosining tarkibini aniqlay olmasangiz, undagi kiyilganda ko'rinmaydigan joyini toping hamda tajriba yo'li bilan dazmollash haroratini tanlang (doimo eng past haroratdan boshlang va to'kerakli natijaga erishmaguncha uni asta-sekin oshirib boring).
- Velvet va tez yaltiray boshlaydigan boshqa matolarni faqat bir yo'nalishda (tuklari yo'nalishida) ozgina bosib dazmollash lozim.
- Sun'iy va shoyi matolarda yaltiroq dog'lar paydo bo'lishining oldini olish uchun ularni orqa (astar) tomonidan dazmollang.

## DAZMOLLASH HARORATINI O'RNATISH

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sozlagichni (11) burab kerakli dazmollash haroratini belgilang: «••», «•••», «••••» yoki «max» (matoning turiga qarab), bunda indikator (9) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (13) belgilangan



haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmolay boshlash mumkin.

*Eslatma: Bug'li dazmollashda dazmollash haroratini «\*\*\*» yoki «max» etib belgilash lozim.*

## SUVNI PURKAGICH

- Siz bir necha marta suv purkagich (4) tugmasini bosib, matoni namlashingiz mumkin.
- Sig'imda (10) suv yetarli bo'lishiga ishonch hosil qiling.

## QRUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sozlagichni (11) burab kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «max» (matoning turiga qarab), bunda indikator (9) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (13) belgilangan haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmolay boshlash mumkin.
- Dazmolni ishlatishdan keyin harorat sozlagichini (11) «min» holatiga qo'ying.
- Tarmoq simini rozetkadan oling va dazmolning to'liq sovishini kuting.

## BUG'LI DAZMOLLASH

Bug'li dazmollashda «\*\*\*» yoki «max» dazmollash haroratini belgilash lozim.

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sig'imda (10) suv yetarli ekanligiga, indikator (10) yonmayotganligiga ishonch hosil qiling.
- Sozlagichni (11) burab kerakli dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «max» (matoning turiga qarab), bunda indikator (9) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (13) belgilangan haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmolay boshlash mumkin.
- Bug' berish murvatini (3) soat mili tomonga oxirigacha burang, shunda dazmol ostidagi ochiq joylardan (13) bug' chiqq boshlaydi.
- Dazmolni ishlatishdan keyin harorat sozlagichini (11) «min» holatiga, bug'ni doimiy berish sozlagichini (3) esa eng chap holatiga qo'ying.
- Tarmoq simini rozetkadan oling va dazmolning to'liq sovishini kuting.

## DIQQAT!

Agar ish paytida bug' doimiy berilib turmasa, harorat sozlagichining (13) to'g'ri holatini tekshiring.

## QO'SHIMCHA BUG' BERILISHI

Qo'shimcha bug' berilishi funktsiyasi burmalarni dazmollashda foydali bo'ladi va faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (harorat sozlagichi (11) «••», «•••» yoki «max» holatida).

- Qo'shimcha bug' berilishi tugmasi (5) bosilganda dazmol tagligidan bug' kuchliroq chiqadi.

*Eslatma:*

*Bug' teshiklaridan suv oqib chiqmasligi uchun qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (5) 4-5 soniya oralatib bosing.*

## VERTIKAL BUG'LAB TEKISLASH

Vertikal bug'lab tekislash funktsiyasi faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (harorat sozlagichi (11) «••», «•••» yoki «max» holatida).

- Dazmolni vertikal holda kiyimdan 15-30 sm masofada ushlab turing va qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (5) bosing, dazmol tagligidan (13) va bug' teshiklaridan (16) bug' chiqadi.

## Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni vertikal bug'lab tekislash tavsiya etilmaydi.
- Bug'lab tekislashda mato erib ketmasligi uchun dazmol tagligi bilan matoga tegmang.
- Hech qachon kishi ustidagi kiyimni bug'lab tekislamang, chunki chiqayotgan bug'ning harorati juda yuqori, ilgich yoki yelkali ilgichdan foydalaning.

## BUG' KAMERASINI TOZALASH

Dazmolning xizmat qilish muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa «qattiq» suvi bo'lgan mintaqalarda bug' kamerasini muntazam tozalash tavsiya etiladi.

- Bug' berish murvatini (3) o'rta holatga – “bug' berish o'chirilgan” holatiga surib qo'ying.
- Sig'imni (10) suv bilan MAX belgisigacha (12) to'ldiring.

# ЎЗБЕК

- Dazmolni asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simini rozetkaga kiriting.
- Sozlagichni (11) burab dazmol tagligining «**max**» haroratini belgilang, bunda indikator (9) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (13) maksimal haroratga yetganda, indikator (9) o'chadi, dazmol bug' kamasini tozalash jarayonini boshlash mumkin.
- Harorat sozlagichini (11) «**min**» holatiga qo'yib, dazmolni o'chiring.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan oling.
- Dazmolni qo'l yuvgich istida tik qilib ushlang va bug' berish murvatini (3) oxirigacha soat miliga teskari burab – "o'z-o'zini tozalash" holatiga o'tkazing.
- Qaynayotgan suv va bug' quyqa bilan birga dazmol tagligining teshiklaridan chiqib turadi (13).
- To suvning hammasi sig'imdan (10) chiqib ketmaguncha dazmolni oldinga-orqaga ozgina chayqatib turing.
- Dazmolni asosga qo'ying (8) va uning to'liq sovishini kuting.
- Dazmolning tagligi (13) to'liq soviganda, uni mato bo'lagi bilan arting.
- Dazmolni saqlash uchun olib qo'yishdan avval sig'imda (10) suv yo'qligi, dazmolning tagligi (13) mutlaqo quruqligiga ishonch hosil qiling.

## PARVARISH QILISH VA TOZALASH

- Dazmolni tozalashdan avval u tarmoqdan o'chirilganligi va sovigandiligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmol korpusini ozgina nam mato bilan arting, keyin uni quriguncha arting.
- Dazmol tagligidagi qoplamlar sirka-suv eritmasiga namlangan mato bilan ketkazilishi mumkin.
- Qoplamlar ketkazilganidan keyin taglik yuzasini quruq mato bilan silliqib arting.
- Dazmol tagligi va korpusini tozalash uchun abraziv moddalardan foydalanmang.

- Dazmol tagligini o'tkir metall buyumlarga tegishidan asrang.

## SAQLASH

- Haroratni o'zgartirish murvatini (11) soat miliga teskari burab "MIN" holatiga o'tkazing, bug' berish murvatini (3) o'rta holatga – "bug' berish o'chirilgan" holatiga surib qo'ying.
- Electr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmolni tik qo'yib sovushini kutib turing.
- Suv idish qopqog'ini (2) ochib dazmolni ag'daring va suv idishida (10) qolgan suvni to'kib tashlang.
- Qopqog'ini (2) yoping.
- Dazmolni tik qilib quruq va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## To'plami

Dazmol - 1 dona.

Suv quyish idishi – 1 dona.

Foydalanish qoidalari – 1 dona.

## TEXNIK XUSUSIYATLAR

Ta'minot kuchlanishi: 220 -240 V ~ 50 Hz

Iste'mol qilish quvvati: 1250-1550W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

**Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil.**

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**PL**

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

